

SALVATORE SCIARRINO XASAX

# SALVATORE SCIARRINO

La bocca, i piedi, il suono

17 novembre 2003

canzoniere da scarlatti  
pagine

19 novembre 2003

## XASAX

ensemble modulable de saxophones



photo : photothèque Henri L. Salmen, Paris

Lundi 17 novembre 2003 / 19h30 et 21h30  
nef du musée d'Orsay

## SALVATORE SCIARRINO La bocca, i piedi, il suono

pour quatre saxophonistes solistes  
et des saxophonistes en mouvement

### Xasax

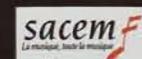
ensemble modulable de saxophones  
serge bertocchi, jean-michel goury,  
pierre-stéphane meugé, marcus weiss  
et les saxophonistes, professeurs  
et élèves des conservatoires et  
écoles de musique d'île-de-france

coordination musicale : philippe caillot  
coordination technique :  
nicolas nefives pour le musée d'Orsay  
françois couderd pour le festival d'automne

durée : 45 minutes

ce programme fait l'objet  
d'un enregistrement audiovisuel  
pour france 3. production LGM.

coproduction musée d'Orsay,  
festival d'automne à paris,  
avec le concours de la sacem, de selmer paris,  
en association avec la fondation de france.



## La bouche, Les pieds, Le son salvatore sciarrino

imaginez une musique capable de concilier des catégories opposées, telles que vide et plein, lumière et obscurité, mur et horizon, illusion et réalité. Le concert commence et voici que l'espace où nous écoutons se transforme en un espace *extérieur*. nous voici immergés dans une aube de sons, des appels se répondent, se croisent, distincts et pourtant pas encore libérés des songes de la nuit. un carré de solistes (quatre saxophones altos) sont placés au cœur de l'espace public, la voix des instruments est méconnaissable ; un effet produit par des techniques inhabituelles ; une magie acoustique affleure aux limites du silence et crée l'espace. virtuosité donc ; au sens noble du terme. non pas bravoure, plutôt transfiguration de soi et des autres ; tous ne sont pas en mesure d'y parvenir, du moins pas immédiatement. mais c'est là l'objectif que je propose aux interprètes. entretemps, les événements sonores se sont mis en mouvement, ils roulent et tourbillonnent, nous sommes en leur centre ; ils finiront par s'enrouler simultanément dans deux directions opposées. nous percevons soudain, résonnant au dehors, des sons d'abord isolés qui se fondent ensuite en un flux. c'est une foule de saxophones, une centaine et plus, de toutes tailles (sopranos, contraltos, ténors et barytons). la vague menace, puis déborde lentement dans l'espace d'écoute : les instrumentistes entrent, sortent et entrent à nouveau, formant pour le

spectateur un flux continu de pieds, de visages, de bouches. on peut considérer cette oeuvre comme une initiation au naturalisme contemporain. chaque participant apporte en effet son propre son, infime, qui a cependant une responsabilité déterminante dans le résultat d'ensemble. songez au vent qui varie parce qu'il porte le bruissement de chacune des feuilles des arbres de la vallée. extrême fascination des sons-masses : nuages et vols d'oiseaux, déluge de pluie que créent les innombrables clés de saxophone, pulsations, multiples appels en miroirs, silence diapré.

pour la petite histoire, *La bouche, Les pieds, Le son* a été composé en 1997 et la dernière page achevée sur un lit d'hôpital à cause d'un accident presque mortel. L'oeuvre a pourtant fait la réouverture du théâtre de Chiaravalle, au jour dit, tandis que je revenais à la vie. les solistes étaient Leonardo Scaffi, Marco Bontempo, Gianluca Pugnaroni, Daniele Bordini, qui ne s'appelaient pas encore le *Lost Cloud Quartet*. L'oeuvre leur est dédiée.

[texte écrit en 1997, révisé en 2003]

Le musée d'Orsay et le festival d'automne insistent sur l'attention que chacun doit porter aux oeuvres, sculptures et tableaux, exposées dans la nef où se déroule exceptionnellement ce concert. elles ne doivent pas être touchées.

## Réaliser La bocca...

extrait du dossier aux enseignants, janvier 2003  
Pierre-Stéphane Meugé

quatre saxophones solistes (altos) sont placés au centre du public rassemblé dans la nef du musée d'Orsay. après une dizaine de minutes de musique jouée par le quatuor, les 150 saxophonistes (répartis approximativement en 30 sopranos, 75 altos, 30 ténors et 15 barytons) investissent peu à peu l'espace public, se mêlant aux auditeurs, marchant très lentement, jouant très doucement...

contrairement à la partition du quatuor soliste qui est notée avec une extrême précision, la partie à jouer par les cent cinquante saxophonistes est d'une grande simplicité et de fait, s'adresse également aux très jeunes musiciens ; elle est parfaitement réalisable après une année ou deux de pratique de l'instrument. elle ne nécessite pas de savoir lire la musique. il s'agit seulement de produire quatre effets sonores très simples, à jouer toujours pianissimo, selon un ordre préétabli, et donc à retenir par cœur (il n'y a pas de partition). chacun devra avoir l'oreille tendue, à l'écoute. c'est une expérience unique, riche d'émotions, dans laquelle le phénomène sonore de masse acquiert une force inattendue compte tenu de la dynamique extrêmement ténue de chacun. la musique délicate et raffinée de Salvatore Sciarrino (qui connaît fort bien le saxophone) confère à l'oeuvre une dimension quasi-hypnotique, proposant au public et aux musiciens de participer à une magnifique aventure musicale.

Le festival d'automne remercie les directeurs et les professeurs des conservatoires ou écoles de musique, en particulier Jean Maumené (conservatoire de Clamart), Gérard Pesson (conservatoire municipal de musique/vitry-sur-seine), Patrice Rault (école nationale de musique/romainville) et leurs délégués, qui ont coordonné le projet dans leur département.

### Participants

professeurs et élèves des  
conservatoires et écoles de musique

#### 92 HAUTS-DE-SEINE

CLAMART, conservatoire municipal de musique  
CHOURAKI Fabien

ALAIMALAIS Constanstin / ALVES Laura / ARGOUX Xavier / BONNEROT Etienne / CHEVALIER Julien / DURAND Cyrille / ERBIL-BABAYAN Victoria / FUET Léopold / MISIAKIEWICZ Théodor / PEREZ Etienne / ROUSSET Quentin / SEMBLAT Jean-Baptiste / VOINIS Mickael

PEREZ Valérie

ALLIX Clément / DESLIGNERIE Arthur / LACOSTE-BOURGEOIS Bertrand / LURIENNE Lise / ROBERT-SEIDOWSKY Myriam / ROUSSEAU Arthur / SOULEAU Pierre

ANTONY, conservatoire municipal de musique  
VILLEDEU Nathalie

BONEU Gabriel / DARGERY Laureline / DECAIX Alexia / DRIEU Robin / FERNOUX Eva / GAULS Alexandre / JULIEN-MORAU Constance / OLLIVIER Elsa / PAPON Olivier / TUBIERE Delphine

BOULOGNE-BILLANCOURT,  
conservatoire national de région  
GOURY Jean-Michel

ANGOUVANT Xavier / AZZOUX Sofia / BOIRON Baptiste / BOISGARD Romain / CABANE Daniel / COLVIN Kris / HERBET Juliette / HOYO Jorge / JOUBERT Sébastien / LABBE Pierre / LOWAY Thomas / PETIT Aurélien / VEYS Adrien / VIBART Morgane

#### 93 SEINE SAINT-DENIS

ROMAINVILLE, école nationale de musique  
BERTOCCHI Serge

BEQUAERT Jean-François / BLONDEAU Alexandre / BURESI Arthur / DUMONT Raphaël / LOSBAR Francine / LELOUP Régis / MATHERON Laurent / MENEVRET Mathilde / MINIER Pascal / ORTEGA Philippe / PIFFAULT Simon / SABATIER Pierrick / SELLAM Kevin / SERRIERE Céline

MONTAUVIL, école nationale de musique

BARRAGLIOLI Jean-Pierre

CARPENTIER Etienne / FOUILLET Céline / MARTIN Anaïs / MIRANDA Jonas / PETIT William / SEI Léo / STAVROPOULOS Léo / VAISSEMAN Olivier / VEYSSEIERE Clément / VINCENT Léo

PANTIN, école nationale de musique  
BISSELMANN Philippe

ATTIA Jérémie / CASSANDRA Laurent / GUINIO Yann / MONTIS Paul / RIOU Simon / SABY Damien / WEBER Maxime

**LE PERREUX/MARNE, pause musique**  
**AVICE Marylou**

BARBAROUX Augustin / BOUDRET Baptiste / DELA-CROIX Guillaume / GENET Lucas / MAZZA Virginie

**NEUILLY-SUA-MARNE, école de musique**  
**PAQUIGNON Quentin**

ANIA Alexandre / BOCQUET Xavier / CARREL Jérôme / LETIENNE Ganaelle / RONDE Marc / VIVENT Alexia

**PAVILLONS-SOUS-BOIS, conservatoire municipal de musique**  
**POURRAIN-JACOB Anne**

LAROUBINE Emilie / MASSET Kevin / PHILIPPART Antoine

**LE BLANC-MESNIL, école nationale de musique**  
**ANDRE Nicolas**

CLEMENT Nathan / LEBAILLY Mathieu / LEOPOLDIE Jérémy / MESPOM Pierre / THOREUX Pierre

**DUGNY, conservatoire municipal de musique**  
**SAMANI Mathieu**

DHENAY Florian

**94 VAL DE MARNE**

**VITRY-SUA-SEINE, conservatoire municipal de musique**  
**CHATY Jean-Pierre**

BAÏCHOU Ahmel / BAKOWSKI Yann / BALTZER Yann / CANAVO Serge / CAPELA Rémy / CHAROT Fabrice / CHICHE Gary / CAUSSY Estelle / DA SILVA Eurico / FALETTE Emmanuel / GAL Antoine / LANDEMAINE Thomas / MARTIN Hervé / MOISSONNIER Victoria /

PAPIE Olivier / PIERRE Laurent / POULAIN-FERRIOS Camille / SALEMI René / VALERIN Kevin

**IVRY-SUA-SEINE, école de musique**  
**CHATY Jean-Pierre**

ABISSET Guillaume / BERNADOU Yohan / CHICHEPORTICHE Terryl / DOMINGUEZ Mickaël / GALLET Louise / GAREL Sarah / GOMES Aurélien / LOPES Alexandre / M'HIDDINE Mohand / MAURELET Louis / QUINTANILLA Paolo

**AACUEIL, conservatoire municipal de musique**  
BONNET Martin / KETFI Sofian / LUQUIN Valère  
PRAUCHON Jean-Baptiste / RICHARD Estelle

**MAISONS-ALFORT, conservatoire municipal de musique**  
LEBEL Emmanuel / PASSIEUX Bruno

**SAINT-MAUR, conservatoire national de région**  
**PROST Nicolas et CHEVALIER Jean-Yves**

MATSUYOSHI Chisato / TOJO Yuko / SHIRAE Naomi / KUSHIMA Akiyo / YANG Ya-Ju

**KREMLIN-BICETRE, conservatoire municipal de musique**  
**PORTE Georges**

CAVALIER Boris / DESSI Robert / MAISON François Léopold / MYRILL Christelle / NABIL Amin / NGUYEN Long

**CRÉTEIL, école nationale de musique**  
**PORTE Georges**

BERGER Julien / BIZOIRAE Clément / LAMBERT Robin / SAINT-HUBERT Virginie

**78 YVELINES**

**BOUGIVAL, école de musique**  
**CHATELET Nicolas**

ABRIAL Mathieu

**POISSY, conservatoire municipal de musique**  
**SAMANI Mathieu**

CARAZ Pierre-Antoine / CARVALHO Remy / GABAS Thomas / KEMOUN Jean-Laurent / MADEC Tanguy



Le festival d'automne à Paris est une association subventionnée par le ministère de la culture et de la communication, la ville de Paris et le conseil régional d'Île-de-France.  
156 rue de Rivoli, 75001 - Paris  
téléphone : 33 1 5345 1700  
info@festival-automne.com  
www.festival-automne.com



Musée d'Orsay  
62, rue de Lille - 75343 Paris cedex 17  
téléphone : 33 1 4549 1111  
www.musee-orsay.fr

mercredi 19 novembre 2003 / 20h00  
salle des fêtes du musée d'Orsay

**SALVATORE SCIARRINO**  
élaborations pour quatuor de saxophones

**canzoniere**  
**da Domenico Scarlatti** [1998]

- I - Adagio e cantabile L. 238 (K. 208)
- II - Allegro L. 230 (K. 350)
- III - Andante L. 222 (K. 404)
- IV - Allegro L. 428 (K. 209)
- V - Allegro L. (K. 255)
- VI - Allegro L. 448 (K. 359)

durée : 25 minutes

pause

**pagine** [1997]

Carlo Gesualdo da Venosa,  
deux madrigaux : *itene miei sospiri tu m'uccidi, o crudele*..

Jean-Sébastien Bach  
*Fughetta super dies sind die heiligen zehn Gebot*  
*Kyrie Gott Vater in ewigkeit*

Domenico Scarlatti  
Allegro L. 223 (K. 532)  
Andante L. 257 (K. 206)

Wolfgang Amadeus Mozart  
Adagio (dalla serenata K.361)

Cole Porter, *I've got you under my skin*

"chasses" anonymes (Ars nova, XIV<sup>e</sup> siècle)  
*o virgo splendens, tres dous compains*

durée : 40 minutes

**xasax**

ensemble modulable de saxophones  
serge bertocchi, jean-michel goury, pierre-stéphane meugé, marcus weiss

coproduction musée d'Orsay,  
Festival d'Automne à Paris.  
avec le concours de la SACEM, de Selmer Paris  
en association avec la Fondation de France.

L'enregistrement de *pagine* et *canzoniere* par le quatuor xasax  
est publié par zig-zag territoires. [www.zig-zag-territoires.com](http://www.zig-zag-territoires.com)

**À propos des élaborations**  
salvatore sciarrino

Le quatuor de saxophones est une formation incroyablement homogène et malléable. Née il y a plus de cent ans et toutefois rarement employée en dehors du jazz, elle est encore à explorer.

De l'école française a récemment fleuri une école italienne de saxophone ; la technique des instrumentistes s'est aussi beaucoup développée. Dans toute l'Europe, un répertoire original pour les différentes combinaisons possibles avec un tel instrument [...] a commencé à se constituer.

J'ai voulu apporter ma contribution à la question du répertoire, centrale selon moi, et je n'ai pas tant pensé à des compositions isolées, mais plutôt à des cycles. Pour être précis, j'ai conçu un programme en deux parties, et ajouté quelques compositions qui ont une fonction de *bis*.

La première proposition s'appelle *pagine* : il s'agit d'une anthologie ouverte sur plusieurs siècles et des genres divers [...]. Dans le choix des œuvres, j'ai évité les aspects stéréotypés, plus encore, j'ai misé sur l'inépuisable modernité des maîtres du passé... alors que pour mener Bach au quatuor de saxophones de simples adaptations suffisent, (déjà pratiquées par de nombreux ensembles), j'ai dû, pour les œuvres des autres compositeurs, m'efforcer d'être ingénieux et toujours tendre vers un son global qui ne soit pas fixe, changeant aussi au prix d'une certaine difficulté d'exécution.

dans Gesualdo, j'ai chirurgicalement réduit le nombre de voix de cinq à quatre, sans pour autant perdre la symétrie des imitations canoniques. De même pour Mozart, j'ai préféré suivre un style rigoureux, comme si la transcription était destinée à un quatuor à cordes. Cole Porter, à son tour, pour rester proche de Mozart, se trouve déshabillé, afin que ressorte le superbe arc mélancolique et la perfection formelle.

Les deux *chasses* anonymes de l'*Ars Nova* sont prétexte à des traitements radicaux : imperceptibles interférences de timbre dans la première, irruptions de sons disparates entre eux, percussions même, pour la seconde, traduisant ainsi l'énumération du texte chanté. Gershwin fait un clin d'œil à l'expressionnisme, mais dévoile un espace hybride et évocateur (la contrebasse en *pizz*, par exemple, vieille compagne des sax dans les *bands* américains).

Domenico Scarlatti, enfin. Il a requis une stratégie particulière, ambivalente : d'un goût décidément dix-neuviémiste même si les critères distributifs et l'équilibre des parties résultent d'un classicisme distillé.

[texte écrit en 1997, révisé en 2003]

## Histoire (extraits)

Jean-Baptiste Aupré

In livret du CD, Xasax, zig-zag Territoires

que voit un compositeur d'aujourd'hui quand il interroge le patrimoine musical du quatuor de saxophone ? Dans la deuxième moitié du 19<sup>e</sup> siècle, Adolphe Sax ayant surtout conçu une famille d'instrument, et non un instrument isolé, les ensembles de saxophones sont légions - au sens propre puisque l'armée française adopte, dès 1845, les instruments inventés par le facteur belge. Promotion à double-tranchant : on maintiendra l'opinion que "c'est dans les orchestres militaires que les saxophones (...) rendent le plus de services" jusqu'au début du 20<sup>e</sup> siècle. Les voies entrouvertes par le quatuor de Marcel Mule dès 1928 annoncent pourtant des jours florissants et leur premier concert suscite l'enthousiasme (...)

Ravel, après Pierné et Glazounov, s'intéresse lui aussi à cette formation. Bilan un demi-siècle plus tard ? A en croire le recensement de Jean-Marie Londeix, en 1985, pas moins de 435 œuvres originales avaient été écrites pour quatuor de saxophones, chiffre considérable auquel il faut ajouter une soixantaine d'arrangements ou transcriptions (de Machaut à... Cole Porter). Mais dans cet immense corpus, rien qui n'efface chez Sciarrino le regret que les classiques n'aient pas connu l'instrument. Carence qu'il s'évertue à compléter dans sa transcription de l'adagio de la sérénade K.361 de Mozart (...).

## Biographies

Salvatore Sciarrino

Né à Palerme en 1947, Salvatore Sciarrino s'intéresse dans son enfance aux beaux-arts. Doué d'un talent précoce, il choisit cependant la musique qu'il étudie en autodidacte, avant de suivre, dès l'âge de douze ans, les conseils d'Antonio Titone, puis, beaucoup plus tard, l'enseignement de Turi Belfiore. En 1962, lors de la troisième semaine internationale de musique contemporaine de Palerme, il est joué pour la première fois. Après ses études classiques, il vit à Rome, puis à Milan. Lauréat de nombreux prix (IGNM et Taormina en 1971, Guido Monaco en 1972, Cassado, IGNM et Dal-Lapiccola en 1974, Anno discografico en 1979, Psacaropoulos en 1983, Premio Italia en 1984), il dirige le teatro communale de Bologne (1978-1980), et enseigne aux conservatoires de Milan, Pérouse et Florence. Il vit à Città di Castello (Ombrie).

"J'ai opposé ma musique à la banalité de mon histoire et de ma figure ; et du reste, combien d'artistes sont restés à l'écart en se consacrant uniquement à leur travail ! voulant justement figurer au nombre de ceux-ci, à un certain point de mon existence, j'ai fait de l'isolement un choix de méthode, j'ai délaissé la métropole et préféré l'ombre. Etre un autodidacte, ne pas être sorti du conservatoire, constitue pour moi un beau mérite. J'ai aussi fait carrière malgré moi, et je pourrais fournir une liste de prix, d'exécutions et d'interprètes prestigieux, de commandes à venir." (autobiographie).

Salvatore Sciarrino a composé de nombreuses

œuvres de musique scénique (*Morte a Venezia*, 1991), vocale (*Kindertotenlied*, 1978, *Aspern suite*, 1979, *Canto degli specchi*, 1981, *Cantare con silenzio*, 1999), orchestrale (*Berceuse*, 1967-68, *Sonata da camera*, 1971, *Allegoria della notte*, 1985), de musique de chambre (*Arabesque*, 1971, *Danse*, 1975, *Codex purpureus*, 1983), de musique pour soliste (*De la nuit*, 1971, *Tre notturni brillanti*, 1975, *Ni limiti della notte* en 1979, *Let me die before I wake*, 1982, *Variatione su uno spazio ricurvo*, 1990), opéras (*Luci mie traditrici*, créé en 1998, *Macbeth* en 2002) auxquelles il convient d'ajouter les livrets d'opéras et de nombreux écrits, parmi lesquels le livre *Le figure della musica, da Beethoven a oggi* (1998). En novembre 2003 à Rome, il reçoit le Prix International Antonio Feltrinelli. Les œuvres de Salvatore Sciarrino sont éditées par Ricordi, Milan.

### Au festival d'automne à Paris

2000 : cycle Salvatore Sciarrino  
*terribile e spaventosa storia del principe di Venosa e della bella Maria*  
*il clima dopo Harry Partch*,  
*Infinito nero*, *Efebo con radio*,  
*Morte di Borromoni*, *Le voci sottovetro*,  
*Perseo e Andromeda*, *Luci mie traditrici*,  
*Vagabonde blu*, *Sonate IV*, *Muro d'orizzonte*  
*L'orizzonte luminoso di Aton*.

2001 : *In nomine*

2002 : *Macbeth*

### Xasax

Ensemble modulable de saxophones fondé à Paris en 1991 par Serge Bertocchi, Jean-Michel Goury, Pierre-Stéphane Meugé et Marcus Weiss, l'ensemble Xasax s'est dès lors proposé d'élargir aussi bien le répertoire que le champ d'action, voire l'image, de cette formation traditionnelle de musique de chambre qu'est le quatuor de saxophones.

S'attachant d'une part à promouvoir un répertoire contemporain encore mal connu (Xenakis, Donatoni, Cage, etc.) tout en suscitant de nom-

breuses créations pour une formation mobile et ouverte à toutes les combinaisons et permutations qu'offre la nombreuse famille des saxophones, Xasax explore d'autre part des terrains moins traditionnels tels que des compositions qui trouvent leur origine dans le jazz ou la musique improvisée autant que dans une «relecture» de *L'Art de la Fugue*, des polyphonistes franco-flamands de la Renaissance ou de *L'Ars subtilior* du 14<sup>e</sup> siècle. Xasax a joué dans de nombreux festivals et institutions en Europe.

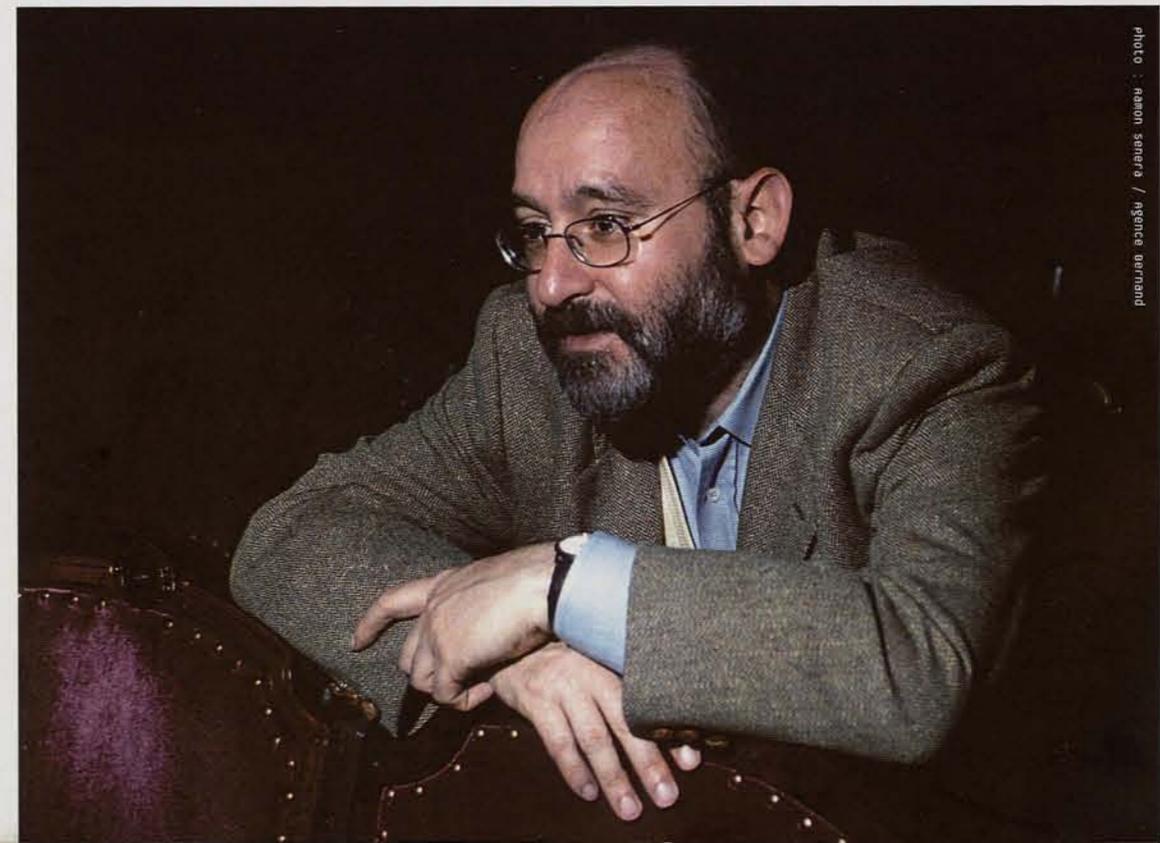
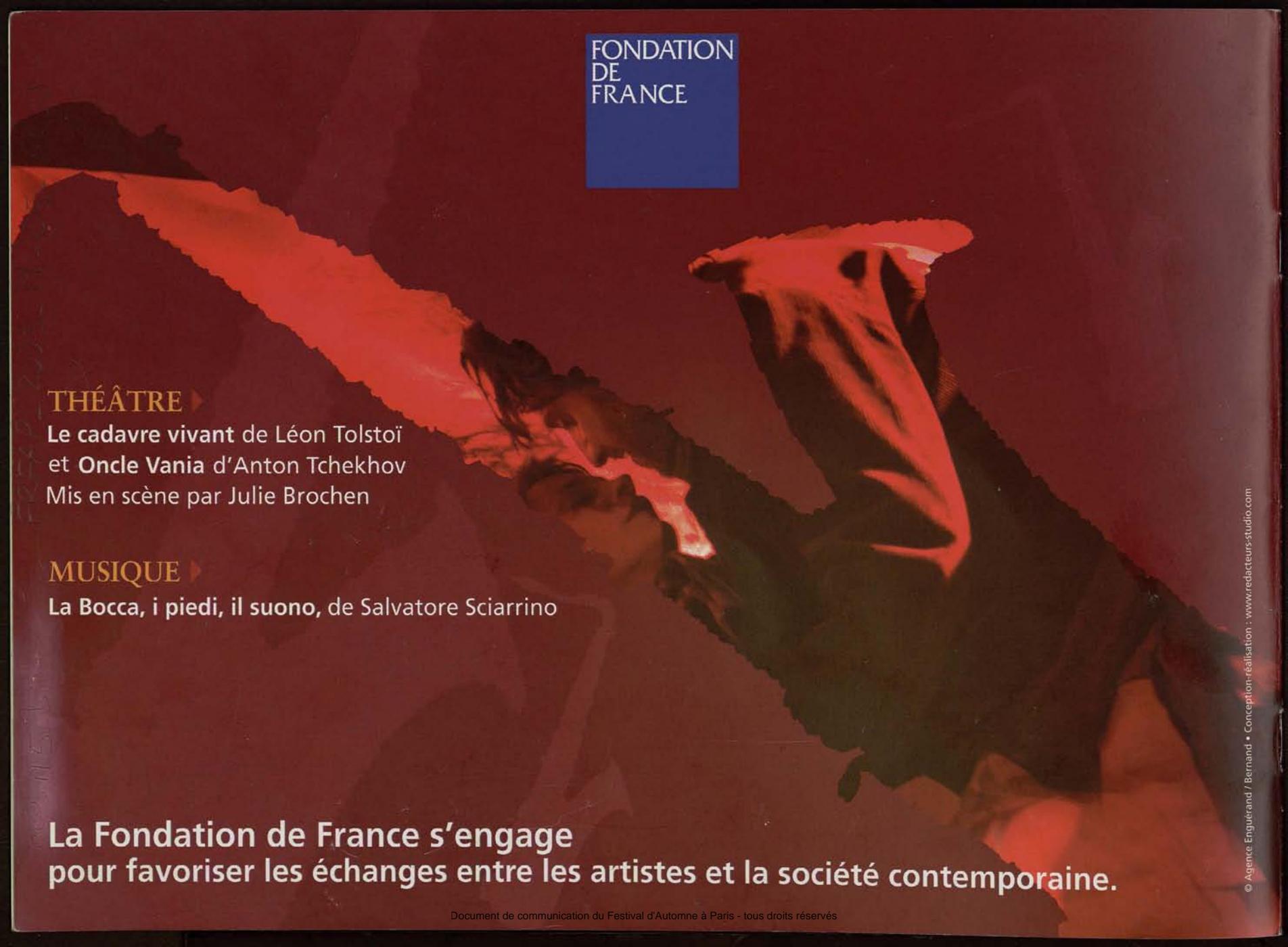


Photo : Ramon Senéja / Agence Bernard



FONDATION  
DE  
FRANCE

**THÉÂTRE** ▶

Le cadavre vivant de Léon Tolstoï  
et *Oncle Vania* d'Anton Tchekhov  
Mis en scène par Julie Brochen

**MUSIQUE** ▶

La Bocca, i piedi, il suono, de Salvatore Sciarrino

**La Fondation de France s'engage  
pour favoriser les échanges entre les artistes et la société contemporaine.**